

	<p>Object: Französischer Brief</p> <p>Museum: Historisches Museum der Pfalz - Speyer Domplatz 4 67346 Speyer 06232 13250 info@museum.speyer.de</p> <p>Collection: 1914-1918. Die Pfalz im Ersten Weltkrieg</p> <p>Inventory number: HM_1918_08_29_019</p>
--	---

Description

"A la Résistance / IV. Armée / État-Major / Message du commandant en chef / 6 Septembre, 9 heures. / Au moment où s'engage une bataille dont dépend le Salut du pays, il importe de rappeler à tous que le moment n'est plus de regarder en arrière. Tous les efforts doivent être employés à attaquer et refouler l'ennemi. / Une troupe qui ne peut plus avancer devra coûte que coûte garder le terrain conquis et se faire tuer sur place plutôt que de reculer. Dans les circonstances actuelles, aucune défaillance ne peut être tolérée. / Signé: Joffre / Message à communiquer immédiatement à tous, jusque sur le front."

Übersetzung: "An die Verteidigung / 4. Armee / Führungsstab / Mitteilung des Chefkommandanten / 6. September, 9 Uhr / In dem Moment, in dem ein Kampf ausbricht, von dem das Wohl des Landes abhängt, ist es wichtig, alle daran zu erinnern, dass es nicht mehr der Moment ist, nach hinten zu sehen. Alle Anstrengungen müssen dazu genutzt werden, den Feind anzugreifen und abzuwehren. / Eine Truppe, die nicht mehr vorrücken kann, wird das eroberte Gebiet auf Biegen und Brechen beschützen und sich eher töten lassen müssen als sich zurückzuziehen. Unter den aktuellen Umständen kann kein Versagen toleriert werden. Gezeichnet: Joffre / Nachricht muss unverzüglich an alle bis zur Front weitergegeben werden."

Basic data

Material/Technique:

Papier, Tinte / Druck

Measurements:

BxH: 15 x 29 cm

Events

Signed	When	
	Who	Joseph Joffre (1852-1931)
	Where	
[Relation to time]	When	1914-1918
	Who	
	Where	

Keywords

- Kriegswesen
- Mitteilung
- Schriftgut
- World War I